

Číslo zmluvy: ..... 155 / 2011

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená medzi nižšie uvedenými zmluvnými stranami  
v zmysle § 51 a nasl. Občianskeho zákonníka

### ZMLUVNÉ STRANY:

Názov: **BRATISLAVSKÉ KULTÚRNE A INFORMAČNÉ STREDISKO**  
So sídlom: Židovská 1, 815 15 Bratislava 1  
IČO: 30 794 544  
Zastúpené: Ing, Vladimírom Grežom, riaditeľom  
(ďalej len „BKIS“)

a

Názov: **IN MINORITA**  
So sídlom: Vajnorská 16, 831 04 Bratislava  
IČO: 31 798 781  
DIČ: 2021517564  
Zastúpené: Mgr. Milanom Lakatošom, štatutárnym zástupcom  
(ďalej len „IN MINORITA“)

### Článok I.

#### PREDMET ZMLUVY

- 1) Predmetom tejto zmluvy je spoluorganizácia podujatia **MENŠINOVÉ KULTÚRNE LETO – festival menšín žijúcich na Slovensku**, ktoré sa uskutoční v termíne 3. augusta 2011 až 7. augusta 2011, vždy o 17.00 h. na Hviezdoslavovom námestí v Bratislave a je súčasťou dramaturgie podujatí letného festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2011.
- 2) Predmetom tejto zmluvy je záväzok BKIS poskytnúť propagačné služby a technické zabezpečenie pre toto podujatie, bližšie špecifikované v Čl. IV ods. 1) tejto zmluvy pri organizovaní podujatia. Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS bude vystupovať ako spoluorganizátor podujatia.
- 3) Predmetom tejto zmluvy je záväzok IN MINORITA zorganizovať a zabezpečiť financovanie podujatia a vykonať úkony bližšie špecifikované v Čl. IV ods. 2) tejto zmluvy.

### Článok II.

#### DOBA TRVANIA ZMLUVY

- 1) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú v termíne 3. augusta až 7. augusta 2011.

### Článok III.

#### PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda nasledujúci deň po dni zverejnenia na web sídle BKIS.

**Článok IV.**  
**POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

1/ BKIS:

- zabezpečí ohlásenie konania verejného kultúrneho podujatia na miestnom úrade Bratislava - Staré Mesto,
- zabezpečí osobitné zaujatie verejného priestranstva Hviezdoslavovho námestia v Bratislave (pod sochou P.O. Hviezdoslava),
- zabezpečí dopravu a montáž pódia v termíne 03.08.2011,
- zabezpečí prestrešené pódium o rozmeroch 8 x 6m (šxd),
- zabezpečí jedno schodisko na pódium,
- zabezpečí stan o rozmeroch 4x3m ako šatňový priestor pre účinkujúcich s výbavou 10 ks tapacirovaných stoličiek, 1 ks štender,
- zabezpečí sedenie pre divákov v počte 200 os.,
- zabezpečí ozvučenie podujatia podľa zadania IN MINORITA,
- zabezpečí základné osvetlenie,
- zabezpečí grafický návrh plagátu A1 podľa zadania IN MINORITA ,
- zabezpečí vyhotovenie plagátov formátu A1 v počte 30 ks a letákov formátu A5 v počte 300 ks,
- zabezpečí propagáciu podujatia v rámci propagačnej kampane festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2011.

2/ IN MINORITA:

- zabezpečí a garantuje dramaturgiu, program a účasť účinkujúcich vrátane moderátora riadne a včas na podujatí,
- zabezpečí úhradu všetkých honorárových, pobytových a dopravných nákladov súvisiacich s účinkujúcimi umelcami,
- zabezpečí nahlásenie a dodanie BKIS všetkých technických požiadaviek potrebných na zabezpečenie podujatia,
- zabezpečí anotácie k účinkujúcim umelcom (v elektronickej podobe) ako podklad pre potreby propagácie podujatia,
- dodá BKIS fotografie účinkujúcich umelcov za účelom propagácie podujatia, pričom vyhlasuje, že IN MINORITA je oprávnená dodané fotografie použiť na daný účel, t.j. že voči nim vykonáva majetkové práva v rozsahu potrebnom na propagáciu v zmysle Autorského zákona bez ďalších finančných nárokov, v prípade nepravdivosti tohto vyhlásenia, teda v prípade, že použitie týchto fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, je IN MINORITA zodpovedná za škodu spôsobenú BKIS,
- vo všetkých propagačných materiáloch k podujatiu zabezpečí umiestnenie loga festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2011, mesta Bratislava a BKIS,
- zabezpečí uvádzanie festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2011, Mesta Bratislava a BKIS ako spoluorganizátora podujatia vo všetkých mediálnych výstupoch,
- súhlasí s umiestnením vizuálov a bannerov festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2011 vrátane loga partnerov festivalu na scéne konania podujatia,
- dáva súhlas na kamerový záznam a fotografovanie podujatia pre potreby BKIS
- zabezpečí nahlásenie podujatia ochrannému zväzu SOZA a uhradí príslušný poplatok.

**Článok V.**  
**FINANČNÉ PODMIENKY**

- 1) BKIS uhradí všetky náklady vyplývajúce z Čl. IV bod 1) tejto zmluvy.
- 2) IN MINORITA uhradí všetky náklady vyplývajúce z Čl. IV bod 2) tejto zmluvy.
- 3) Vstup na podujatie, ktoré je predmetom spolupráce podľa tejto zmluvy, je voľný – bez úhrady vstupného.

**Článok VI.**  
**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 1) Obe zmluvné strany sa zaväzujú pri spolupráci podľa tejto zmluvy postupovať tak, aby neohrozili dobré meno druhej zmluvnej strany.
- 2) Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 3) Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou osobitných písomných dodatkov.
- 4) Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 5) Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením obsahu tejto zmluvy na webovej stránke BKIS.
- 6) Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave, dňa *1. 8. 2011*

**"podpísané"**

.....  
za IN MINORITA  
Mgr. Milan Lakatoš, štatutárny zástupca

**"podpísané"**

*U. Z. / /*  
.....  
za Bratislavské kultúrne a informačné  
stredisko  
Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ